

ENTLEIHANTRAG/貸出申込書

Name des Antragstellers bzw. Instituts/申請者氏名ないしは機関名:

Anschrift 住所:

Tel/E-Mail:

Zur Entleiherung gewünschte Medien/Objekte/貸出しを希望する物品・個数:

Verwendungszweck/使用目的:

Vorführungsort (falls zutreffend)/使用場所:

Zu erwartende Zuschauerzahl (falls zutreffend)/予定観客・使用者数:

Vorführungsdatum/使用日:

Gewünschte Leihdauer mit Datumsangaben (max. zwei Monate)/返却予定日 (2ヶ月以内):

Bedingungen der Entleiherung/貸出しにあたっての条件:

1. Die Medien/Objekte sind in einwandfreiem Zustand innerhalb der angegebenen Frist an das Japanische Generalkonsulat zurückzugeben. / 貸出された物品は破損なく期限内に当館に返却すること。
2. Der Antragsteller verpflichtet sich, die Medien/Objekte selbst im Japanischen Generalkonsulat abzuholen und sie dorthin wieder zurückzubringen. Alternativ können sie per Post zugesandt werden; wobei die Transportkosten vom Antragsteller übernommen werden müssen. / 貸出し申請者は当館まで物品を受取り、並びに返却に来ること。郵送となる場合、郵送料は往復とも申請者が負担すること。
3. Die Medien/Objekte dürfen nicht für einen gewerblichen Zweck verwendet werden. / 当館より貸出された物品を商用目的で利用しないこと。
4. Die Weiterverleiherung der Medien/Objekte an Dritte ist streng untersagt. / 第3者に又貸ししないこと。
5. Bei der Rückgabe verpflichtet sich der Antragsteller, das Japanische Generalkonsulat ggf. über die Anzahl der Vorführungen, die tatsächliche Zuschauerzahl sowie die Reaktionen des Publikums zu informieren. / 返却の際、実際の利用 (回数、観客数、観客による感想等) を当館に伝えること。

Hiermit erkenne ich die obengenannten Bedingungen an. / 上記条件を承諾します。

Ort / 都市:

Datum / 日付:

Unterschrift / 署名: